

Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki

Boletín Informativo No. 81



Colors, Future!
いろいろって、未来。

川崎市

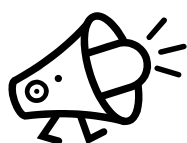
Edición y publicación: Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural,
Departamento de Asuntos Cívicos, Oficina de Asuntos Culturales del Ciudadano

Publicación: 17 de enero de 2025

Sitio web en japonés: <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>
Sitio web en japonés sencillo: <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

Participación en el Festival Internacional en Kawasaki 2024

Los miembros de esta Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero participamos en el Festival Internacional en Kawasaki 2024, llevado a cabo el domingo 17 de noviembre de 2024. El Festival Internacional suele celebrarse en julio, pero este año, por primera vez, tuvo lugar en noviembre. El día del festival, 82 organizaciones de 27 países y regiones participaron en un animado programa que incluyó un escenario principal, exposiciones, intercambio de experiencias y productos, y un rincón de consulta, y que atrajo alrededor de 8.000 visitantes. Como representantes de esta asamblea, presentamos nuestras actividades en el Rincón de Exposición e interactuamos con los participantes en un ameno concurso de preguntas y respuestas montado en el escenario de la sala de recepción.



¿Le gustaría ser observador en esta asamblea?

—— Calendario de las asambleas de representantes del año fiscal 2024 ——

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki (a unos 10 minutos a pie de la estación Motosumiyoshi de las líneas Tokyu Toyoko y Meguro)

Mapa: <https://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Hora: De 14:00 a 17:00

4ª Sesión	1ª Jornada	19 de enero de 2025 (Domingo)
	2ª Jornada	16 de febrero de 2025 (Domingo)

Cualquiera puede asistir como observador. ¡Lo esperamos en la Asamblea Representativa!

Informe sobre las deliberaciones realizadas durante el 15º término

El 15º término de esta Asamblea Representativa, que comenzó en abril de 2024, ha completado seis reuniones ordinarias en enero de 2025, al momento de publicar este Boletín Informativo No. 81. En el 15º término, tras varios debates grupales en los que se compartieron ideas entre los representantes, se elaboró una lista de posibles temas de deliberación. En la segunda jornada de la segunda sesión, celebrada en septiembre, se seleccionaron 6 temas de deliberación entre los 24 temas propuestos. Además, los representantes se dividieron en dos comités de investigación y deliberación para abordar estos 6 temas.

► **Comité de la Sociedad Multicultural**

Soy Adidaya Yoza, presidente del Comité de la Sociedad Multicultural. Este comité ha sido designado para deliberar acerca de los siguientes tres temas: “Difusión y divulgación de información”, “Cuidado y educación de los niños”, y “Diferentes apellidos en el matrimonio”. En la segunda jornada de la tercera sesión, celebrada en noviembre, deliberamos sobre el tema “Difusión y divulgación de información”. Las deliberaciones se centraron en dos puntos principales: la mejora del paquete de bienvenida y las guías que se distribuyen a los residentes extranjeros cuando se mudan y registran en la ciudad de Kawasaki, y los esfuerzos necesarios para garantizar que los ciudadanos extranjeros comprendan la información que les es enviada por parte de la ciudad.

En el futuro, los miembros de este comité deliberarán activamente para que la difusión de información de la ciudad sea más eficaz, teniendo en cuenta las diversas ideas recibidas en la Asamblea Abierta.



Presidente del comité: Adidaya Yoza.

► **Comité de la Vida Segura**

Me llamo Shan Wangshu, presidente del Comité de la Vida Segura. Este comité se ocupará de tres temas de deliberación: “Prevención y gestión de catástrofes”, “Formación de comunidades simbióticas y “Atención médica”. En la tercera jornada de la tercera sesión, celebrada en noviembre, se deliberó sobre la prevención y la gestión de catástrofes. Durante las deliberaciones se expresó que, aunque existe información sobre la prevención de catástrofes y desastres, los ciudadanos no la consultan a menos que sean conscientes de su disponibilidad, que es necesario pensar en cómo idear formas de difundir dicha información, y que sería bueno que esta Asamblea Representativa hiciera recomendaciones sobre asuntos que la ciudad aún no ha abordado, por ejemplo a través de la creación de herramientas.

En el futuro, nos gustaría recopilar una amplia gama de información sobre los tres temas de deliberación, comprender la situación real y así elaborar propuestas eficaces mediante un animado intercambio de opiniones. El año pasado, Kawasaki celebró su centenario como ciudad, y me gustaría contribuir a hacer de Kawasaki una ciudad habitable para todos, independientemente de su nacionalidad o región.



Presidente del comité: Shan Wangshu.



Año Nuevo en el mundo (celebraciones de fin y principio de año)



¿Cómo ha pasado usted el Año Nuevo? En Japón, la gente tiene la imagen de pasar el Año Nuevo lentamente, comiendo *Osechi*, los niños recibiendo regalo de Año Nuevo (*Otoshidama*) y familiares reuniéndose, pero ¿cómo pasa la gente el Año Nuevo en otras partes del mundo? A continuación, varios representantes compartirán como pasan el Año Nuevo en sus propios países.

▷ Corea



En Corea, el Año Nuevo suele celebrarse el primer día del calendario lunar, *Seollal*, y no el 1 de enero. La ceremonia de esta fecha se llama *Charye* en Corea. En la mañana del Año Nuevo, se pone mucha comida en el altar de los antepasados, pero el tipo de comida varía de una familia a otra. En mi familia, mi madre es una gran cocinera, y todos los años prepara *Tteok* (guiso coreano), *Jeon* (tortitas) y besugo a la parrilla, entre otros platillos.

En Corea también existe la costumbre de inclinarse en Año Nuevo, lo que se conoce como *Sebae*. Se trata de un saludo tradicional de una persona joven a un superior, en el que se expresa gratitud por el pasado y deseos de buena salud para el futuro. Sin embargo, en el caso de los niños, también este saludo incluye la alegría de que recibirán un regalo de Año Nuevo.

Kim Sooyeong

▷ Vietnam



El Año Nuevo en Vietnam se llama *Tết*, y es el acontecimiento más importante del año para los vietnamitas. Usualmente muchas personas que normalmente trabajan o viven lejos de casa regresan a su hogar para celebrar el *Tết* con sus familias. Tras el Año Nuevo, la gente acude a templos e iglesias para presentar sus primeros respetos e intercambiar saludos de Año Nuevo con familiares y vecinos.

Los platos tradicionales más famosos, esenciales en el *Tết*, son el *Banh Chung* (en el norte) y el *Banh Tet* (en el centro y el sur), que son *chimaki* a base de carne de cerdo, soja verde y arroz glutinoso. También está muy extendida la costumbre de dar regalos de Año Nuevo, independientemente de la edad, desde jefes a subordinados, hijos a sus padres jubilados, etc. El *Tết*, es el comienzo del año y la gente ríe, juega y habla mucho, ya que se cree que lo que hagan durante este periodo se reflejará en sus vidas el resto del año.

Vu Hong An

▷ Nepal



En Nepal, el primer mes del calendario nepalí (*Bikram Sambat*) se llama "*Baisakh*", y el 1 de *Baisakh* se celebra como Año Nuevo con gran alegría en todo el país. En este día, la gente intercambia saludos de Año Nuevo con familiares y amigos y visita los templos para ofrecer *Pujas* (rituales de adoración y oración). El día de Año Nuevo se celebran ferias, bailes y festivales tradicionales en varios lugares, entre ellos el famoso festival de Año Nuevo de Pokhara, que atrae a turistas de todo Nepal.

En casa se preparan platos dulces como comida especial de Año Nuevo. Son famosas las galletas de Bhaktapur, en Katmandú. También es costumbre comer miel a primera hora de la mañana al comienzo del Año Nuevo para prevenir enfermedades a lo largo del año. En Nepal, el día de Año Nuevo no es sólo un momento para dar la bienvenida al Año Nuevo, sino también una oportunidad para despedirse del año viejo y empezar la vida con renovadas esperanzas y entusiasmo.

Pokharel Narayan



Aplicación móvil de prevención de catástrofes de Kawasaki

La aplicación móvil de prevención de catástrofes de Kawasaki (*Kawasaki Bousai Apuri*) es una de las aplicaciones oficiales de la ciudad de Kawasaki y permite a los usuarios recibir información de emergencia y evacuación en caso de catástrofe mediante notificaciones *push*. La pantalla superior de la Aplicación de Prevención de Catástrofes de Kawasaki muestra dos grandes iconos: “Información de Evacuación” y “Mapa de Prevención de Catástrofes”. En la sección “Información de evacuación”, puede consultar información sobre órdenes de evacuación, una lista de centros de evacuación, etc. En la sección “Mapa de prevención de catástrofes”, puede ver reflejado en un mapa el estado de las órdenes de evacuación, los centros de evacuación, y las instalaciones de prevención de catástrofes, y consultar los mapas de peligro de inundaciones y otras catástrofes. También hay otras funciones, como la de “Información meteorológica”.

La aplicación también permite comprobar las instalaciones de evacuación y los mapas de peligros, y leer la versión web de “Prepárate Kawasaki”, muy útiles no sólo en momentos de catástrofe, sino también para estar preparados en la vida diaria. Además, la aplicación también está disponible en inglés, chino simplificado, chino tradicional y coreano. Esta aplicación es intuitiva y fácil de usar, por lo que cualquiera puede utilizarla. Le animamos a que utilice la Aplicación de Prevención de Catástrofes de Kawasaki para estar bien preparados.



Li Ci

Vídeo de orientación para la vida en Japón

El “Vídeo de orientación para la vida en Japón” es un vídeo corto producido por la Agencia de Servicios de Inmigración de Japón para ayudar a los extranjeros que viven en Japón a establecerse sin problemas en la sociedad japonesa. Este video puede verse en Youtube y en la página web de la Agencia de Servicios de Inmigración de Japón. Ahí se explica en 15 partes, situaciones específicas que los extranjeros suelen encontrar confusas cuando viven en Japón, como normas de tráfico, normas de convivencia, instituciones médicas, emergencias y desastres, seguro médico, pensiones, impuestos e información sobre servicios de consulta, utilizando fotos e ilustraciones para facilitar su entendimiento. Por ejemplo, en la sección sobre emergencias y desastres, la guía incluye información sobre las medidas de evacuación, la importancia de reunir provisiones y los procedimientos de gestión de llamadas de emergencia, por lo que su contenido es muy práctico.

Además, hay disponibles versiones traducidas a 17 idiomas, lo que resulta muy útil para quienes aún no están familiarizados con el japonés. El contenido es útil no sólo para los recién llegados a Japón, sino también para las personas que ya llevan mucho tiempo viviendo aquí, así que espero que lo vea mucha gente.

https://www.moj.go.jp/isa/support/coexistence/04_00078.html



Yang Tzu-yi

Contáctenos

Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural, Departamento de Asuntos Cívicos,
Oficina de Asuntos Culturales del Ciudadano de la Ciudad de Kawasaki
210-8577 Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Miyamotocho, 1st area

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp

¡Póngase en contacto si tiene comentarios o sugerencias sobre la Asamblea y sus boletines informativos!